

Яскрава реконструкція історії.
Цей приголомшливий роман показує, як
ненависть і заздрощі руйнують світ, а любов
може відбудувати його заново. *Observer*

Учень архітектора



На сьогодні це наймасштабніший за своїм задумом роман Шафак,
найкращий її твір, багатий на образи й деталі. *Independent*

ЕЛІФ ШАФАК

ELIF SHAFAK

The Architect's Apprentice

A NOVEL



PENGUIN BOOKS

ЕЛІФ ШАФАК

Учень архітектора

РОМАН

ХАРКІВ  **КЛУБ**
2017  **СІМЕЙНОГО**
ДОЗВІЛЯ

УДК 821.111
Ш30

Жодну з частин цього видання не можна копіювати
або відтворювати в будь-якій формі
без письмового дозволу видавництва

Перекладено за виданням:

Shafak E. The Architect's Apprentice: A Novel / Elif Shafak. —
New York : Penguin Books, 2015. — 464 p.

<http://www.elifshafak.com>

Переклад з англійської *Ганни Яновської*

Літературно-художнє видання

ШАФАК Еліф

Учень архітектора

Керівник проекту *М. Г. Шакура*
Відповідальний за випуск *Н. О. Міценко*
Редактор *І. М. Давидко*
Художній редактор *А. В. Ачкасова*
Технічний редактор *В. Г. Євлахов*
Коректор *М. М. Куценко*

Підписано до друку 13.06.2017. Друк офсетний.
Гарнітура «Adonis». Ум. друк. арк. 23,52.
Наклад 5000 пр. Зам. №5246.

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
у друкарні «Фактор-Друк»
61030, м. Харків, вул. Саратовська, 51. Тел.: + 38 057717 53 57

ISBN 978-617-12-3395-9
ISBN 978-0-241-97094-2 (англ.)

© Elif Shafak, 2014
© Nemiro Ltd, видання українською мовою, 2017
© Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», переклад та художнє оформлення, 2017

Еліф Шафак — письменниця зі світовим ім'ям, одна з найпопулярніших турецьких авторок. Перекладені понад сорока мовами, її твори друкуються в багатьох міжнародних виданнях, зокрема «*The New York Times*», «*Financial Times*», «*The Guardian*», «*The Independent*», «*La Repubblica*», «*Newsweek*», «*Time*».

Розкішна панорама міста, сповненого таємниць,
інтриг і романтики.

The Times

Вони покидали мене. Одне за одним. Чому сталося так, що вони померли, а я дожив до цих похилих літ — то відомо лише Аллахові й нікому, окрім Аллаха. Я щодня згадую Стамбул. Мабуть, люди у цьому місті й зараз ходять дворами тих мечетей, не розуміючи, не помічаючи. Вони, напевно, радо вважатимуть, що будівлі навколо них стоять так іще від часів Нуха. Але це неправда. Їх зводили ми — мусульмани і християни, ремісники і галерні раби, люди і звірі, день за днем. Та Стамбул — місто, що легко забуває. Усе там пишеться на воді, усе, крім витворів мого вчителя, які закарбовані в камені.

Під одним каменем заховав я свою таємницю. Багато часу минуло, але, напевне, вона і нині там, чекає, хто ж її відкриє. Хтозна, чи хтось колись її знайде. А коли і знайде, то чи зрозуміє? Того ніхто не відає, але глибше від підмурівка однієї з будівель, зведених моїм учителем, ховається центр усесвіту.

www.elifshafak.com